Karani's Translation Series.

A GUIDE TO THE ROYAL SCHOOL PRIMER

ધી રૉયલ સ્કૂલ પ્રાઈમરના અર્થ

જેમાં

એ પ્રાઈમરના સઘળા શબ્દો, તેના ઉચ્ચાર, અર્થ અને
વ્યાકરણ તથા વાક્યોને છુટા પાડીને બોલે બોલનો
તરજુમો તથા આખા વાક્યોનો તરજુમો
આખા વાક્યોના ઉચ્ચાર સાથે છે.

Registered under Act XXV. of 1867.

મુંબઈ,
એરચશા કરાણીની કંપની,
ચોપડી વેચનારા, ધોબીતળાવ.
જેહાંગીર બેજનજી કરાણી,
નં० ૧૮, પારસી બજાર, કોટ.

કીંમત ચાર આના.

Karani's Translation Series.

A GUIDE TO THE ROYAL SCHOOL PRIMER

ધી રૉયલ સ્કૂલ પ્રાઇમરના અર્થ

જેમાં

એ પ્રાઇમરના સઘળા શબ્દો, તેના ઉચ્ચાર, અર્થ અને
વ્યાકરણ તથા વાક્યોને છુટા પાડીને બોલ બોલનો
તરજુમો તથા આખા વાક્યોનો તરજુમો
આખા વાક્યોના ઉચ્ચાર સાથે છે.

એરચશા કરાણીની કૂંપની,
ચોપડી વેચનારા, ધોબીતલાવ.
જેહાંગીર બેજનજી કરાણી,
નં० ૧૮, પારસી બજાર, કોટ.

મુંબઈ,
યુનિયન પ્રેસમાં ન્હાનાભાઈ રૂસ્તમજી રાણીનાએ છાપ્યુંછે.

ઇસવી સન ૧૮૮૨.

કીંમત ચાર આના.

ABBREVIATIONS USED IN THE PARSING IN THIS BOOK.

આ ચોપડીમાં ટુકમાં જણાવેલા વ્યાકરણના શબ્દોની સમજ.

a.=adjective (ઍડજેક્ટિવ) વિશેષણ.
ad.=adverb (ઍડવર્બ) ક્રિયાવિશેષણ અવ્યય.
con.=conjunction (કંજંક્શન) ઉભયાન્વયી અવ્યય.
inter.=interjection (ઈંતરજેક્શન) કેવળપ્રયોગી અવ્યય.
pre.=preposition (પ્રેપોઝિશન) શબ્દયોગી અવ્યય.
pro.=pronoun (પ્રોનાઉન) સર્વનામ.
p.=participle (પાર્ટિસિપળ) કૃદંત.
s.=substantive (સબ્સ્ટૅનટિવ) નામ.
v.=verb (વર્બ) ક્રિયાપદ.

THE ALPHABET (ધી અલ્ફાબેત) મૂળાક્ષર.

A	a	*A a*	એ	H	h	*H h*	એચ
B	b	*B b*	બી	I	i	*I i*	આઈ
C	c	*C c*	સી	J	j	*J j*	જે
D	d	*D d*	ડી	K	k	*K k*	કે
E	e	*E e*	ઈ	L	l	*L l*	એલ
F	f	*F f*	એફ	M	m	*M m*	એમ
G	g	*G g*	જી	N	n	*N n*	એન

THE ALPHABET (ધી અલ્ફાબેત) મૂળાક્ષર.

O	**o**	*O o*	ઓ	**U**	**u**	*U u*	યૂ
P	**p**	*P p*	પી	**V**	**v**	*V v*	વી
Q	**q**	*Q q*	ક્યૂ	**W**	**w**	*W w*	ડબલ્યૂ
R	**r**	*R r*	આર	**X**	**x**	*X x*	એક્સ
S	**s**	*S s*	એસ	**Y**	**y**	*Y y*	વાઈ
T	**t**	*T t*	તી	**Z**	**z**	*Z z*	ઝેડ

PART I.—READING-LESSONS.

ભાગ ૧ લો.—વાંચન પાઠો.

Reading, *a.* (રીડિંગ) વાંચવાનો.
Lessons, *s.* (લેસન્ઝ) પાઠો.
Cat, *s.* (કૅત) બિલાડી.
Dog, *s.* (ડૉગ) કુતરો.
Hen, *s.* (હેન) મરઘી, કુકડી.
Tub, *s.* (ટબ) છાલકું પીપ; લાકડાંની કુંડી; ટબ.
Pig, *s.* (પિગ) ભુંડ—ડુક્કરનું બચ્ચું.
Fly, *s.* (ફ્લાઈ) માખી; માખ.

EXERCISE અભ્યાસ પાઠ.

Exercise, *s.* (એક્સરસાઈઝ) શિખવાને આપેલો પાઠ; અભ્યાસ પાઠ.
A, *a.* (એ) એક.
And, *con.* (ઍન્ડ) અને.

A dog એક કુતરો and અને a cat એક બિલાડી (એ ડૉગ ઍન્ડ એ કૅત=એક કુતરો અને એક બિલાડી.)

A hen એક મરઘી and અને a fly એક માખી (એ હેન ઍન્ડ એ ફ્લાઈ=એક મરઘી અને એક માખી.)

A pig એક ડુક્કરનું બચ્ચું and અને a tub એક છાલકું પીપ (એ પિગ ઍન્ડ એ ટબ=એક ડુક્કરનું બચ્ચું અને એક છાલકું પીપ.)

———0———

THE CAT AND THE MOUSE બિલાડી અને ઉંદર.

This, *a.* (धिस) આ.
Is, *v.* (ઈઝ) છે.
It, *pro.* (ઈત) તે.
Fat, *a.* (ફૅત) જાડી; ચરબીદાર.
I, *pro.* (આઈ) હું.
Can, *v.* (કૅન) શકવું.
See, *v.* (સી) જોવું.
Its, *pro.* (ઈત્સ) તેની.
Tail, *s.* (તેલ) પુંછડી.
Paws, *s.* (પૉઝ) પંજા.

Has, *v.* (હૅઝ) હોયછે; પાસેછે.
Long, *a.* (લૉંગ) લાંબી.
Soft, *a.* (સૉફ્ત) નરમ.
The, *a.* (ધી) તે.
Sees, *v.* (સીઝ) જુએછે.
Mouse, *s.* (માઉસ) ઊંદર.
Run, *v.* (રન) દોડ; નહાસ.
If, *con.* (ઈફ) જો; અગર.
You, *pro.* (યુ) તમે; તું.
Do not run દોડશે નહીં.

Do, *v.* (ડુ) વર્ત્તમાનકાળ સહાયકારક ક્રિયાપદની નિશાણી.
Not, *ad.* (નૉત) નહીં.
Will, *v.* (વિલ) ભવિષ્યકાળ સહાયકારક ક્રિયાપદની નિશાણી.
Will catch, *v.* (કૅચ) પકડશે.
You, *pro.* (યુ) તુને, (તમને).
Did, *v.* (ડિડ) ભૂતકાળ સહાયકારક ક્રિયાપદની નિશાણી.

This is આ છે a cat એક બિલાડી (ધિસ ઈઝ એ કૅત=આ એક બિલાડી છે.) It is તે છે a fat cat એક જાડી બિલાડી (ઈત ઈઝ એ ફૅત કૅત=તે એક જાડી બિલાડી છે.)

I હું can see જોઈ શકુંછું its tail તેની પુંછડી (આઈ કૅન સી ઈત્સ તેલ=હું તેની પુંછડી જોઈ શકુંછું). I હું can see જોઈ શકુંછું its paws તેના પંજા (આઈ કૅન સી ઈત્સ પૉઝ=હું તેના પંજા જોઈ શકુંછું.)

It has તેને હોયછે a long tail એક લાંબી પુંછડી (ઈત હૅઝ એ લૉન્ગ તેલ=તેને એક લાંબી પુંછડી હોયછે.)

It has તેને હોયછે soft paws નરમ પંજા (ઈત હૅઝ સૉફ્ત પૉઝ=તેને નરમ પંજા હોયછે.)

The cat તે બિલાડી sees જુએછે a mouse એક ઊંદર (ધી કૅત સીઝ એ માઉસ=તે બિલાડી એક ઊંદર જુએછે.)

Run નહાસી જા mouse ઊંદર run નહાસી જા! (રન માઉસ રન=નહાસ ઊંદર નહાસ.)

If જો you તું do not run ન્હાસશે નહીં તો the cat તે બિલાડી will catch પકડશે you તુંને (ઈફ યૂ ડૂ નૉત રન, ધી કૅત ઉિવલ કૅચ યુ=જો તું ન્હાસશે નહીં તો તે બિલાડી તુંને પકડશે.)
This is આ છે the mouse તે ઊંદર: the cat તે બિલાડીએ did not catch પકડ્યો નહીં it તેને (ધિસ ઈઝ ધી માઉસ: ધી કૅત ડિડ નૉત કૅચ ઈત=આ તે ઊંદરછે: તે બિલાડીએ તેને પકડ્યો નહીં.)

1

Do you see શું તમે જુઓછો the cat તે બિલાડી? (ડુ યુ સી ધી કૅત= શું તમે તે બિલાડી જુઓછો?) I હું can see જોઈ શકુંછું it તેને (આઈ કૅન સી ઈત=હું તેને જોઈ શકુંછું) It is તે છે a fat cat એક જાડી બિલાડી (ઈત ઈઝ એ ફૅત કૅત=તે એક જાડી બિલાડીછે) It has તેને છે soft paws નરમ પંજા (ઈત હૅઝ સૉફ્ત પૉઝ=તેને નરમ પંજાછે.)

2

This is આ છે its tail તેણીની પૂંછડી (ધિસ ઈઝ ઈત્સ તેલ=આ તેણીની પૂંછડીછે) It is તે છે a એક long tail લાંબી પૂંછડી (ઈત ઈઝ એ લૉન્ગ તેલ=તે એક લાંબી પૂંછડીછે.) I હું can catch પકડી શકુંછું its tail તેણીની પૂંછડી (આઈ કેન કૅચ ઈત્સ તેલ=હું તેણીની પૂંછડી પકડી શકુંછું) The cat તે બિલાડી can catch પકડી શકેછે its tail તેણીની પૂંછડી (ધી કૅત કૅન કૅચ ઈત્સ તેલ=તે બિલાડી તેણીની પૂંછડી પકડી શકેછે.)

3

Do you see તમે જુઓછો the mouse તે ઊંદર? (ડુ યુ સી ધી માઉસ=શું તમે તે ઊંદર જુઓછો?) I હું see જોઊંછું it તેને (આઈ સી ઈત=હું તેને

જોઉંછું) Has the mouse શું ઊંદરને હોયછે a tail એક પૂછડી? (હૅઝ ધી માઉસ એ ટેલ=શું ઊંદરને એક પૂંછડી હોયછે?) It has તેને છે a long tail એક લાંબી પૂંછડી (ઈત હૅઝ એ લૉન્ગ ટેલ=તેને એક લાંબી પૂંછડીછે). This is આ છે its tail તેની પૂંછડી (ધિસ ઈઝ ઈત્સ ટેલ=આ તેની પૂંછડીછે.)

4

Cat બિલાડી do you see શું તું જુએછે the mouse તે ઊંદરને? (કૅત ડુ યૂ સી ધી માઉસ=બિલાડી! શું તું ઊંદર જુએછે?) The cat તે બિલાડી sees જુએછે the mouse તે ઊંદરને (ધી કૅત સીઝ ધી માઉસ=તે બિલાડી તે ઊંદરને જુએછે.) Run નહાસ mouse ઊંદર run ન્હાસ the cat તે બિલાડી sees જુએછે you તુંને (રન, માઉસ રન, ધી કૅત સીઝ યુ=ન્હાસ ઊંદર ન્હાસ તે બિલાડી તુંને જુએછે.) The cat તે બિલાડી will catch પકડશે you તુંને if it can જો તેનાથી બની શકશે તોઃ (ધી કૅત વિલ કેચ યૂ ઈફ ઈત કૅન=જો બિલાડીથી બની શકશે તો તે તુંને પકડશે) Run દોડ run દોડ run દોડ (રન, રન, રન=દોડ, દોડ, દોડ!)

5

Mouse ઊંદર do you see શું તું જુએછે the cat તે બિલાડી? (માઉસ! ડુ યુ સી ધી કૅત=ઊંદર! શું તું તે બિલાડી જુએછે!) The mouse તે ઊંદર sees જુએછે the cat તે બિલાડી (ધી માઉસ સીઝ ધી કૅત=(તે ઊંદર તે બિલાડી જુએછે.) Cat બિલાડી the mouse તે ઊંદર sees you તુંને જુએછે. (કૅત ધી માઉસ સીઝ યુ=બિલાડી, તે ઊંદર તુંને જુએછે.) Run દોડ, cat બિલાડી, run દોડ! (રન, કૅત, રન=

દોડ, બિલાડી, દોડ!) Catch પકડ the mouse તે ઊંદરને if you can જો તારાથી બની શકે તો (કૅચ ધી માઉસ ઇફ્ યૂ કૅન=જો તારાથી બની શકે તો તે ઊંદરને પકડ.)

6

Did the mouse run શું તે ઊંદર નાઠો (ડિડ ધી માઉસ રન=શું તે ઊંદર નાઠો!) The mouse તે ઊંદર did run નાઠોજ (ધી માઉસ ડિડ રન=તે ઊંદર નાઠો.) This is આ છે the mouse તે ઊંદર (ધિસ ઇઝ ધી માઉસ=આ તે ઊંદર છે.) Did the cat catch it શું તે બિલાડીએ તેને પકડયો (ડિડ ધી કૅત કૅચ ઇત=શું તે બિલાડીએ તેને પકડયો?) The cat તે બિલાડીએ did not catch પકડયો નહીં it તેને (ધી કૅત ડિડ નૉત કૅચ ઇત=તે બિલાડીએ તેને પકડયો નહીં.)

7

Can you catch તમે પકડી શકશો the cat તે બિલાડી (કૅન યૂ કૅચ ધી કૅત=શું તમે તે બિલાડીને પકડી શકશો?) This is આછે it તે (ધિસ ઇઝ ઇત=આ તે છે). Catch it તેને પકડ if જો you can તારાથી બનીશકે તો (કૅચ ઇત ઇફ્ યૂ કૅન=તારાથી બનીશકે તો તેને પકડ). Run નહાસ cat બિલાડી run નહાસ (રન, કૅત રન=નહાસ બિલાડી નહાસ). Did the cat run શું તે બિલાડી નાઠી (ડિડ ધી કૅત રન=શું તે બિલાડી નાઠી). It તે did run નાઠી (ઇત ડિડ રન=તે નાઠી). I મેં did not catch પકડી નહીં it તેને (આઇ ડિડ નૉત કૅચ ઇત=મેં તેને પકડી નહીં).

—0—

TOM AND HIS DOG તોમ અને તેનો કુતરો.

Tom, *s.* (તૉમ) માણસનું નામ.
His, *pro.* (હિઝ) તેનો.
That, *pro.* (ધૅત્) પેલો.
Tom's, *s.* (તૉમ્સ) તૉમનો.
Kind, *a.* (કાઇન્ડ) માયાળુ.
To, *pre.* (તુ) તરફ; પર.
Loves, *v.* (લવ્ઝ) ચહાયછે.
Will play, *v.* (વિલપ્લે) રમશે.
With, *pre.* (વિથ) સાથે.
Him, *pro.* (હિમ) તેને.
Do, *v.* (ડુ) કરેછે.
What, *pro.* (વૉત) જે કાંઈ તે.
He, *pro.* (હી) તે.
Bids, *v.* (બિડ્ઝ) ફરમાવેછે.
At, *pre.* (ઍત) આગળ; તરફ.
Pond, *s.* (પૉન્ડ) તળાવ.

Throws, *v.* (થ્રોઝ) નાખેછે.
In, *pre.* (ઇન) અંદર; માં.
His, *pro.* (હિઝ) તેની.
Stick, *s.* (સ્તિક્) લાકડી.
Go, *v.* (ગો) જા.
Bring, *v.* (બ્રિંગ) કાઢીલાવ.
Out, *ad.* (આઉત) બહાર.
Swims, *v.* (સ્વિમ્ઝ) તરેછે.
For, *pre.* (ફૉર) સારૂ; માટે.
See, *v.* (સિ) જો.
Good, *a.* (ગુડ) ભલો; સારો.
Here, *ad.* (હીઅર) અહીંઆ.
How, *ad.* (હાઉ) કેવી.
Well, *ad.* (વેલ) સારીરીતે.
Play, *s.* (પ્લે) રમત.

Do you see તમે જુઓછો that dog તે કુતરો (ડૂ યુ સી ધૅત ડૉગ=શું તમે તે કુતરો જુઓછો?) It is તે છે Tom's dog તોમનો કુતરો (ઇત ઇઝ તૉમ્સ ડૉગ=તે તોમનો કુતરો છે). Tom તોમ is kind માયા રાખેછે to it તેનીપર and અને the dog તે કુતરો loves Tom તોમને ચહાયછે (તૉમ ઇઝ કાઇન્ડ તૂ ઇત, ઍન્ડ ધી ડૉગ લવ્ઝ તૉમ=તોમ તેની પર માયા રાખેછે, અને તે કુતરો તોમને ચહાયછે). It will play તે રમશે with him તેની સાથે, and do અને

કરશે what જે કાંઈ he bids it તે તેને ફરમાવેછે તે (ઇત વિલ પ્લે વિથ હિમ, ઍન્ડ ડુ વૉત હી બિડઝ ઇત=તે તેની સાથે રમશે અને જે કાંઇ તે ફરમાવે તે તે કરશે) Tom is તોમ છે at the pond તલાવ આગળ; he throws તે નાંખેછે in અંદર his stick પોતાની લાકડી (તૉમ ઇઝ ઍત ધી પૉન્ડઃ હી થ્રોઝ ઇન હિઝ સ્તિક=તોમ તલાવ આગળ છે; તે પોતાની લાકડી અંદર નાંખેછે). Go, જા, dog કુતરા, bring કાઢીલાવ it તે out બહાર (ગો ડૉગ બ્રિગ ઇત આઉત=જા, કુતરા, તે બહાર કાઢીલાવ.)

The dog તે કુતરો swims તરેછે in અંદર for it તેને સારૂ (ધી ડૉગ સ્વિમ્ઝ ઇન ફૉર ઇત=તે કુતરો તે (લાવવાને) સારૂં અંદર તરેછે) See જુઓ, here અહીંઆં he is તે છે with it તેની સાથેઃ how well કેવી સારી રીતે he swims તે તરેછે! (સી, હીઅર હી ઇઝ વિથ ઇતઃ હાઉ વેલ હી સ્વિમ્ઝ=જુઓ અહીંઆં તે તે લેઇને આવ્યોછેઃ તે કેવી સારી રીતે તરેછે.)

1

This is આ છે Tom's dog તોમનો કુતરો (ધિસ ઇઝ તૉમ્સ ડૉગ=આ તોમનો કુતરોછે) If it જો તે sees Tom તોમને જુએછે (જોશે) તો, it will run તે દોડશે to him તેની તરફ (ઇફ ઇત સીઝ તૉમ, ઇત વિલ રન તુ હિમ=જો તે તોમને જોશે તો તે તેની તરફ દોડશે.) Run દોડ, dog કુતરા, and અને catch Tom તોમને પકડ (રન, ડૉગ, ઍન્ડ કૅચ તૉમ=દોડ કુતરા અને તોમને પકડ.) Tom will play તોમ રમશે with the dog તે કુતરા સાથે (તોમ વિલ પ્લે વિથ ધી ડૉગ=તે કુતરા સાથે તોમ રમશે.) The dog તે કુતરો will play રમશે with Tom તોમ સાથે (ધી ડૉગ વિલ પ્લે વિથ તૉમ=તે કુતરો તોમ સાથે રમશે.)

2

This is આ છે Tom's stick તોમની લાકડી (ધિસ ઇઝ તૉમ્સ સ્તિક=આ તોમની લાકડીછે) Do you see શું તું જુએછે it તે good dog ભલા કુતરાં (ડૂ યૂ સી ઇત, ગુડ ડૉગ=ભલા કુતરા, શું તું તે જુએછે?) The dog તે કુતરો sees it તે જુએછે (ધી ડૉગ સીઝ ઇત=તે કુતરો તે જુએછે) Tom તોમ throws it તે નાંખેછે in the pond તે તળાવમાં (તૉમ થ્રોઝ ઇત ઇન ધી પૉન્ડ=તોમ તે તે તળાવમાં નાખેછે) Go જા, dog, કુતરા, and અને bring the stick તે લાકડી લાવ (ગો, ડૉગ, ઍન્ડ બ્રિગ ધી સ્તિક=કુતરા જા, ને તે લાકડી લાવ) The dog તે કુતરો swims for it તેને સારૂં તરેછે (ધી ડૉગ સ્વિમ્ઝ ફૉર ઇત=તે કુતરો તે (લાવવાને) સારૂં તરેછે.) He તે will bring it તે લાવશે out બાહેર to Tom તોમ આગળ (હી વિલ બ્રિગ ઇત આઉત તુ તૉમ=તે તે બહાર (કાઢીને) તોમ આગળ લાવશે.)

3

The dog તે કુતરો sees the cat તે બિલાડી જુએછે (ધી ડૉગ સીઝ ધી કૅત=તે કુતરો તે બિલાડી જુએછે) Run નહાસ, cat બિલાડી, run નહાસ! (રન, કૅત, રન=નહાસ, બિલાડી, નહાસ!) If જો you do not run તું નહાસી જશે નહીં તો the dog તે કુતરો will catch પકડશે you તુંને (ઇફ યૂ ડૂ નૉત રન, ધી ડૉગ વિલ કૅચ યૂ=જો તું નહાસી જશે નહીં, તો તે કુતરો તુંને પકડશે.) The cat તે બિલાડી will run નહાસી જશે (ધી કૅત વિલ રન=તે બિલાડી નહાસશે.) The dog તે કુતરો will run દોડશે. (ધી ડૉગ વિલ રન=તે કુતરો દોડશે) It તે will not catch પકડસે નહીં the cat તે બિલાડીને (ઇત વિલ નૉત કૅચ ધી કૅત=તે તે બિલાડીને પકડશે નહીં.)

4

Do you see શું તમે જુઓછો this stick આ લાકડી (ડુ યૂ સી ધિસ સ્તિક?=શું તમે આ લાકડી જુઓછો?) The dog તે કુતરો will catch પકડશે it તે, and play અને રમશે with it તેની સાથે (ધી ડૉગ વિલ કૅચ ઇત, ઍન્ડ પ્લે વિથ ઇત=તે કુતરો તે પકડશે, અને તેની સાથે રમશે.) If જો Tom throws તોમ ફેંકી દેશે it તે, the dog (તો) તે કુતરો will run and bring it દોડશે અને તે લાવશે to him તેની આગળ (ઇફ તૉમ થ્રોઝ ઇત ધી ડૉગ વિલ રન ઍન્ડ બ્રિંગ ઇત તૂ હિમ=જો તોમ તે ફેંકી દેશે તો, તે કુતરો દોડશે અને તે તેની આગળ લેઇ આવશે.)

5

The mouse તે ઉંદર is છે in the pond તે તલાવમાં (ધી માઉસ ઇઝ ઇન ધી પૉન્ડ=તે તલાવમાં તે ઉંદર છે) Go જા, cat બિલાડી, and અને bring it out તેને બહાર કાઢી લાવ (ગો, કૅત ઍન્ડ બ્રિંગ ઇત આઉત=બિલાડી, જા, અને તેને બહાર કાઢી લાવ) The cat તે બિ-લાડી will not go જશે નહીં (ધી કૅત વિલ નૉત ગો=તે બિલાડી જશે નહીં) The mouse તે ઉંદર swims તરેછે (ધી માઉસ સ્વિમ્ઝ= તે ઉંદર તરેછે) See જો! it is out તે બહારછે of the pond તલા-વની (સી! ઇત ઇઝ આઉત ઑફ ધી પૉન્ડ=જો! તે તલાવની બહાર આવ્યો છે) The cat તે બિલાડી sees it તેને જુએછે (ધી કૅત સીઝ ઇત=તે બિલાડી તેને જુએછે) Run નહાસી જા mouse ઉંદર, run નહાસી જા (રન, માઉસ રન=નહાસ ઉંદર, નહાસ.)

6

The cat તે બિલાડી is at play રમેછે (ધી કૅત ઈઝ ઍટ પ્લે=તે બિલાડી રમતમાં ગુંતાયલીછે, (રમેછે.) It has તેની પાસેછે Tom's stick તોમની લાકડી (ઈત હૅઝ તૉમ્સ સ્તિક=તેની પાસે તોમની લાકડીછે) Cat! બિલાડી! do not play રમના with the stick લાકડી સાથે (કૅત ડૂ નૉત પ્લે ઉિવથ ધી સ્ટિક=બિલાડી! લાકડી સાથે ના રમ.) If જો the dog તે કુતરો sees you તુંને જોશે તો you તું will run નહાસશે. (ઈફ ધી ડૉગ સીઝ યૂ, યૂ ઉિવલ રન=જો તે કુતરો તુંને જોશે તો તું નહાસી જશે.) Run, નહાસી જા, cat બિલાડી, the dog તે કુતરો sees you તુંને જુએછે (રન, કૅત; ધી ડૉગ સીઝ યુ=બિલાડી, નહાસી જા, તે કુતરો તુંને જુએછે.)

———o———

THE SHEEP AND THE LAMB મેંઢું અને મેંઢાનું બચું.

Sheep, *s.* (શીપ) મેંઢું; ઘેટું.
Lamb, *s.* (લૅમ્બ) મેંઢાંનું બચું.
Eats, *v.* (ઈટ્ઝ) ખાયછે.
Green, *a.* (ગ્રીન) લીલું; તાજું.
Grass, *s.* (ગ્રાસ) ઘાસ.
Warm, *a.* (ઉવૉર્મ) ગરમ; ઊંફાલું.
Coat, *s.* (કોટ) ઉપરની વાળવાળી ચામડી.
Soft, *a.* (સૉફ્ત) નરમ.
Wool, *s.* (ઉલ) ઉન.

Some, *a.* (સમ) કોઈ.
Day, *s.* (દે) દહાડો.
Must cut off, *v.* (મસ્ત કત ઑફ) ખચીત કાપવું પડશે.
Young, *a.* (યંગ) નાનું.
Is called, *v.* (ઈઝ કૉલ્ડ) કહેછે; કહેવાયછે.
As, *ad.* (ઍઝ) જેવી; માફક.
White, *a.* (ઉવાઈટ) સફેદ; ઉજરી.
Snow, *s.* (સ્નો) બરફ.

Come, *v.* (કમ) આવ.
To me, મહારી આગળ.
Eat, *v.* (ઈત) ખા.
From, *pre.* (ફ્રૉમ) માંથી.
My, *pro.* (માઈ) મારા.
Hand, *s.* (હૅન્ડ) હાથ.
Will come, *v.* (વિલ કમ) આવશે.
Not, *ad.* (નૉત) નહીં.
Runs, *v.* (રન્ઝ) દોડેછે.
Must bring, *v.* (મસ્ત બ્રિંગ) લાવવો.
Has run, *v.* દોડી ગયુંછે.
Snow-white, બરફ જેવું સફેદ.
O, *intj.* (ઓ) અરે.
There, *ad.* (ધેર) ત્યાં.

This is આ છે a sheep એક મેંઢું it eats તે ખાયછે the green grass લીલું ઘાસ (ધિસ ઇઝ એ શીપઃ ઇત ઈત્ઝ ધિ ગ્રીન ગ્રાસ=આ એક મેંઢુ છેઃ તે લીલું ઘાસ ખાયછે.)

It has તેને છે a warm coat ગરમ ચામડી of soft, soft wool નરમ, નરમ ઉનની (ઇત હૅઝ એ ઉવૉર્મ કોત ઑફ સૉફ્ત સૉફ્ત, ઉલ=તેને નરમ, નરમ ઉનની ગરમ ચાંમડી છે.)

Some day, કોઈ દહાડે, good sheep ભલાં મેંઢા, we હમોને must cut it off તે જરૂર કાપવું જોઇશે (સમ દે, ગુડ શીપ, વિ મસ્ત કત ઇત ઑફ=ભલાં મેંઢા, કોઈ દહાડે, હમોને તે જરૂર કાતરી લેવું જોઇશે.)

Here is અહીંઆ છે a young sheep: એક નાનું મેંઢું: it is called તેને કહેછે a lamb એક મેંઢાનું બચ્ચું (હીઅર ઈઝ એ યંગ શીપઃ ઇત ઈઝ કૉલ્ડ એ લૅમ્બ=અહીંઆ એક નાનું મેંઢુંછેઃ તેને મેંઢાનું બચ્ચું કહેછે.)

Its soft coat તેની નરમ ચાંમડી of wool ઉનની is છે as white as snow બરફ જેવી સફેદ (ઇત્સ સૉફ્ત કોત ઑફ ઉલ ઈઝ ઍઝ ઉવ્હાઇત ઍઝ સ્નો=તેની ઉનની નરમ ચામડી બરફ જેવી સફેદ છે.)

Come to me મહારી આગળ આવ, white lamb સફેદ મેંઢાંના બચ્ચાં,

and eat અને ખા from my hand મહારા હાથમાંથી. (કમ તૂ મી, ઉવાઇત લૅમ્બ, ઍન્ડ ઇત ફ્રોમ માઈ હૅન્ડ=મેંઢાનાં સફેદ બચ્ચાં મહારી આગળ આવ, અને મહારા હાથમાંથી ખા.)

The lamb તે મેંઢાનું બચ્ચું will not come આવશે નહીં: it runs તે દોડી જાયછે to the sheep મેંઢાં આગળ (ધી લૅમ્બ વિલ નૉત કમ: ઇત રન્સ તુ ધી શીપ=તે મેંઢાનું બચ્ચું આવશે નહીં: તે મેંઢાં આગળ દોડી જાયછે.)

1

Come આવ, Tom તોમ, come and see આવ અને જો the young lamb નાનું મેંઢાંનું બચ્ચું (કમ, તૉમ, કમ ઍન્ડ સી ધી યંગ લૅમ્બ=આવ, તોમ, આવ અને નાનું મેંઢાંનું બચ્ચું જો.) You must bring તારે લાવવો not નહીં the dog તે કુતરો (યૂ મસ્ત નૉત બ્રિંગ ધી ડૉગ=તારે તે કુતરો લાવવો નહીં જોઇએ.)

2

Here is અહીંઆ છે the lamb તે મેંઢાંનું બચ્ચું on the grass ઘાસ ઉપર (હીઅર ઇઝ ધી લૅમ્બ ઑન ધી ગ્રાસ=તે મેંઢાંનું બચ્ચું અહીંઆ ઘાસ ઉપર (ચરે) છે.) Run દોડો and અને see જુઓ if જો we આપણે can catch it તેને પકડી શકીયે (રન, ઍન્ડ સી ઇફ વિ કૅન કૅચ ઇત=દોડો, અને જુઓ કે આપણાથી તે પકડી શકાશે) Run દોડ Tom તોમ run દોડ (રન, તૉમ, રન=દોડ, તોમ, દોડ.) See જો the lamb તે મેંઢાંનું બચ્ચું has run દોડી ગયુંછે to the sheep તે મેંઢાં આગળ (સી! ધી લૅમ્બ હૅઝ રન તૂ ધી શીપ=જો! તે મેંઢાં આગળ તે મેંઢાંનું બચ્ચું દોડી ગયુંછે.)

3

Do you see શું તમે જુઓ છો? its soft coat તેની નરમ ચામડી of wool ઉનની (ડુ યૂ સી ઇટ્સ સૉફ્ત કોત ઑફ્ ઉલ=શું તમે તેની ઉનની નરમ ચાંમડી જુઓછો) It is white તે સફેદ છે as snow બરફ જેવી (ઇત ઇઝ હ્વાઇત ઍઝ સ્નો=તે બરફ જેવી સફેદ છે) Come આવ, snow-white lamb બરફ જેવાં સફેદ મેંઢાંના બચ્ચાં and play અને રમ on ઉપર the soft green grass નરમ લીલાં ઘાસ (કમ, સ્નો ઉવાઇત લૅમ્બ, ઍન્ડ પ્લે ઑન ધી સૉફ્ત ગ્રીન ગ્રાસ= બરફ જેવાં સફેદ મેંઢાંના બચ્ચાં આવ, અને નરમ લીલાં ઘાસ ઉપર રમ.)

4

O અરે Tom તોમ! the lamb તે મેંઢાંનું બચ્ચું is (પડ્યું) છે in the pond તલાવમાં (ઓ તૉમ! ધી લૅમ્બ ઇઝ ઇન ધી પૉન્ડ=અરે તોમ! તે મેંઢાંનું બચ્ચું તલાવમાં (પડ્યું) છે.) See જુઓ! there it is ત્યાં તે છે (સી! ધેર ઇત ઇઝ=જુઓ! ત્યાં તે છે.) Here is અહીંઆ છે a long stick એક લાંબી લાકડી (હીઅર ઇઝ એ લૉંગ સ્તિક= એક લાંબી લાકડી અહીંઆ છે.) Catch the soft wool તે નરમ ઉન પકડ with the stick તે લાકડીથી and bring અને કાઢ the lamb out તે મેંઢાંનાં બચ્ચાંને બહાર (કૅચ ધી સૉફ્ત ઉલ ઉિવથ ધી સ્તિક, ઍન્ડ બ્રિગ ધી લૅમ્બ આઉત=તે લાકડી વતે નરમ ઉન પકડ અને તે મેંઢાંના બચ્ચાંને બહાર કાઢ) It is તે (નિકળ્યું) છે out બહાર (ઇત ઇઝ આઉત=તે બહાર નિકળ્યું છે.)

5

Bring the cat તે બિલાડીને લાવ out બહાર to the grass ઘાસ ઉપર and play અને રમ with it તેની સાથે (બ્રિંગ ધી કૅત આઉત તૂ

ધી ગ્રાસ, ઍન્ડ પ્લે વિથ ઇત=તે બિલાડીને બહાર ઘાસ ઉપર લાવ અને તેની સાથે રમ.) It will run તે દોડશે on the grass ઘાસ ઉપર (ઇત વિલ રન ઑન ધી ગ્રાસ=તે ઘાસ ઉપર દોડશે.) Come cat આવ, બિલાડી; come out બહાર આવ to the soft green grass નરમ લીલાં ઘાસ ઉપર (કમ, કૅત; કમ આઉત તુ ધી સૉફ્ત, ગ્રીન ગ્રાસ=આવ, બિલાડી; નરમ લીલાં ઘાસ ઉપર બહાર આવ.)

6

The cat બિલાડી can catch પકડી શકશે its tail પોતાની પૂંછડી (ધી કૅત કૅન કૅચ ઇત્સ તેલ=તે બિલાડી પોતાની પૂંછડી પકડી શકશે.) See જુઓ how કેવી રીતે it will run તે દોડશે to catch it તે પકડવાને (સી હાઉ ઇત વિલ રન તુ કૅચ ઇત=તે પકડવાને તે કેવી રીતે દોડશે તે જુઓ.) The cat has બિલાડીને હોયછે soft paws નરમ પંજા (ધી કૅત હૅઝ સૉફ્ત પૉઝ=બિલાડીને નરમ પંજા હોયછે.) Its soft paws તેના નરમ પંજા will catch પકડશે its long tail તેની લાંબી પૂંછડી (ઇત્સ સૉફ્ત પૉઝ વિલ કૅચ ઇત્સ લૉંગ તેલ=તેના નરમ પંજા તેની લાંબી પૂંછડી પકડશે.)

7

Tom's dog તોમના કુતરાએ must not run દોડવું નહીં જોઇએ at the cat બિલાડી તરફ (તૉમ્સ ડૉગ મસ્ત નૉત રન ઍત ધી કૅત=તોમના કુતરાએ બિલાડી તરફ દોડવું નહીં જોઇએ.) It will catch તે પકડશે it તેને if જો it can તેનાથી બની શકશે તો (ઇત વિલ કૅચ ઇત ઇફ ઇત કૅન=જો તેનાથી બની શકશે તો તે તેને પકડશે.) Dog કુતરા! if you run જો તું દોડશે at the cat તે બિલાડીના

આંગ ઉપર I will run તો હું ધસીને દોડશ at you તારા આંગપર with a stick લાકડી લેઇને (ડૉગ ઇફ્ યૂ રન ઍટ ધી કૅટ, આઇ વિલ રન ઍટ યૂ વિથ એ સ્ટિક=કુતરા જો તું તે બિલાડીના આંગ પર દોડશે તો, હું લાકડી લેઇને તારા આંગપર દોડી આવશ.) If જો you see તું જોશે the stick તે લાકડી, you તો તું will run નહાસી જશે from me મારી આગળથી (ઇફ્ યૂ સી ધી સ્તિક, યૂ વિલ રન ફ્રૉમ મી=જો તું તે લાકડી જોશે તો, તું મારી આગળથી નહાસી જશે.)

—o—

The Hen and its Chicks મરઘી અને તેના પિલાં.

Chicks, *s.* (ચિકસ) પિલાં; મરઘીના બચ્ચાં.

These, *a.* (ધીઝ) આ; this નું બહુવચન.

Are, *v.* (આર) છે; is નું બહુવચન.

Her, *pro.* (હર) તેણીના; તેના.

One, *a.* (વન) એક.

Two, *a.* (ટૂ) બે.

Three, *a.* (થ્રી) ત્રણ.

Call, *v.* (કૉલ) બોલાવ.

Them, *pro* (ધેમ) તેમણે; તેઓને.

Back, *ad.* (બૅક) પાછાં.

Look, *v.* (લુક) જુઓ.

How, *ad.* (હાઉ) કેવી રીતે.

They, *pro.* (ધે) તેઓ.

When, *ad.* (વ્હેન) જ્યારે.

Calls, *v.* (કૉલ્ઝ) બોલાવેછે.

Gives, *v.* (ગિવ્ઝ) આપેછે.

Us, *pro.* (અસ) આપણને.

Eggs, *s.* (ઍગ્ઝ) ઈંડાં.

Let look for શોધી કાઢીએ.

Straw, *s.* (સ્ટ્રૉ) સુકું ઘાસ.

Fresh, *a.* (ફ્રેશ) તાજું.

New, *a.* (ન્યૂ) નવું.

Laid, *v.* (લેડ) મુક્યું.

Shall take, *v.* (શૅલ ટેક) લેઇશું.

Till, *ad.* (ટિલ) જ્યાં લગણ–વેર.

Lays, *v.* (લેઝ) મુકેછે.

Some, *a.* (સમ) થોડાંક.
More, *a* (મૉર) વધારે.
Aday દરરોજ; દહાડામાં.
Fat, *a.* (ફૅત) જાડો.
Is off, *v.* (ઑફ) ગયોછે.

Coat, *s* (કોત) ડગલો.
Cut, *p.* (કત) કાપેલાં.
Back, *s.* (બૅક) પીઠ.
Thank, *v.* (થૅંક) આભાર માનુંછું.
Now, *ad.* (નાઉ) હમણા.

This is આ છે a hen એક મરઘી (ધિસ ઇઝ એ હૅન=આ એક મરઘી છે:) these are આ છે her chicks તેના પિલાં (ધીઝ આર હર ચિકસ=આ તેનાં પિલાં છે.) I see હું જોઉંછું one, two, three, એક, બે, ત્રણ (આઇ સી વન, તુ, થ્રી=હું એક, બે અને ત્રણ જોઉંછું.) Hen મરઘી! call them તેઓને બોલાવ back પાછાં (હૅન! કૉલ ધેમ બૅક=(મરઘી તેઓને પાછાં બોલાવ.)

Look જુઓ how કેવી રીતે they run તેઓ દોડેછે, when જ્યારે she calls તે બોલાવેછે them તેઓને (લુક હાઉ ધે રન હ્વેન શી કૉલ્સ ધેમ=જ્યારે તે તેઓને બોલાવેછે ત્યારે તેઓ કેવાં દોડેછે તે જુઓ!)

The hen મરઘી gives us આપણને આપેછે eggs ઈંડાં: let us look for ચાલો આપણે શોધી કાઢીએ one એકું (ધી હૅન ગિવ્ઝ અસ ઍગ્ઝ: લૅત અસ લુક ફૉર વન=મરઘી આપણને ઈંડાં આપેછે: ચાલો આપણે એકુ શોધી કાઢીએ.)

Here is અહીંઆં છે one એક in the straw સુકાં ઘાસમાં how fresh and new કેવું તાજું અને નવું it is તે છે (હીઅર ઇઝ વન ઇન ધી સ્ટ્રૉ: હાઉ ફ્રૅશ ઍન્ડ ન્યુ ઇત ઇઝ=અહીંઆ એક સુકાં ઘાસમાં છે: તે કેવું તાજું અને નવું છે.)

The white hen સફેદ મરઘીએ laid it તે મુક્યું: she has તેણીને છે no chicks બચ્ચાં નહીં (ધી હ્વાઇત હૅન લેડ ઇત: શી હૅઝ નો ચિકસ=સફેદ મરઘીએ તે મુક્યું: તેણીને બચ્ચાં નથી.)

We shall not take આપણે લઈશું નહીં it તે, till જ્યાં લગણ she lays તે મુકશે some more થોડાંક વધારે (વી શૅલ નૉત તેક ઈત, ટિલ શી લેઝ સમ મૉર=જ્યાં લગણ તે થોડાંક વધારે મુકશે નહીં ત્યાં લગણ આપણે તે લઈશું નહીં.)

1

Tom તોમને has to go જવુંછે for eggs ઈંડાં લેવા (તૉમ હૅઝ તુ ગો ફૉર ઍગ્ઝ=તોમને ઈંડાં લેવા જવુંછે.) Let us go ચાલો આપણે જઈએ and see અને જોઈએ the sheep તે મેંઢું and its young lamb અને તેનું નાનું બચ્ચું. (લેત અસ ગો ઍન્ડ સી ધી શીપ ઍન્ડ ઈત્સ યંગ લૅમ્બ=ચાલો આપણે જઈએ અને તે મેંઢું અને તેનું નાનું બચ્ચું જોઈએ.) They are તેઓ છે out બહાર on the grass ઘાસ ઉપર (ધે આર આઉત ઑન ધી ગ્રાસ=તેઓ બહાર ઘાસ ઉપર છે.) Tom will come તોમ આવશે, when જ્યારે he has તેની પાસે આ-વશે the eggs ઈંડાં (તૉમ વિલ કમ હ્વેન હી હૅઝ ધી ઍગ્ઝ=જ્યારે તોમ પાસે ઈંડાં આવશે (તોમને મળશે) ત્યારે તે આવશે.) He તે will bring the dog કુતરાને લાવશે with him તેની સાથે, and અને we આપણે shall see it તેને જોઈશું when જ્યારે it swims તે તરશે in the pond તળાવમાં (હી વિલ બ્રિંગ ધી ડૅગ વિથ હિમ, ઍન્ડ વી શૅલ સી ઈત હ્વેન ઈત સ્વિમ્ઝ ઈન ધી પૉન્ડ=તે કુતરાને પોતાની સાથે લાવશે અને તે તળાવમાં તરશે ત્યારે આપણે તેને જોઈશું.)

2

Here અહીંઆં we are આપણે છીએ on the soft green grass નરમ, લીલાં ઘાસ ઉપર (હીઅર વી આર ઑન ધી સૉફ્ત, ગ્રીન ગ્રાસ=

અહીંઆ આપણે નરમ, લીલાં ઘાસ ઉપર છીએ.) Tom તોમ has come back પાછો આવ્યોછે (તૉમ હૅઝ કમ બૅક=તોમ પાછો આવ્યોછે.) Did you bring શું તું લાવ્યો the eggs ઈંડાં, Tom તોમ (ડિડ યૂ બ્રિંગ ધી ઍગ્ઝ, તૉમ=તોમ, શું તું ઈંડાં લાવ્યો.) Here, અહીંઆ they are તે છે; one, two, three, એક, બે, ત્રણ;—one for you એક તારે સારૂં, one for Tom એક તોમને સારૂ, one for me એક મારે સારૂં (હીઅર ધે આર; વન, ટૂ થ્રી; વન ફૉર યૂ, વન ફૉર તૉમ વન ફૉર મી=અહીંઆ તે છે; એક, બે, ત્રણ;—એક તારે સારૂં, એક તોમને સારૂં, (અને) એક મારે સારૂં.) We shall take આપણે લેઈશું them તે (ઈંડાં) with us આપણી સાથે (ઉવી શૅલ તેક ધેમ વિથ અસ=આપણે તે (ઈંડાં) આપણી સાથે લેઈશું.) Tom eats તોમ ખાયછે two eggs બે ઈંડાં a day દરરોજ (તૉમ ઈટ્સ ટૂ ઍગ્ઝ એ ડે=તોમ દરરોજ બે ઈંડાં ખાયછે.) You see તમે જુઓછો how fat કેવો ડાંગો he is તે (થયો) છે (યૂ સી હાઉ ફૅત હી ઇઝ=તે કેવો ડાંગો (થયો) છે તે તમે જુઓછો.)

3

Look Tom! જો, તોમ (લુક તૉમ=તોમ, જો!) Did you see શું તેં જોઈ the cat બિલાડીને run to catch પકડવાને દોડતી the chicks પિલાંને (ડિડ યૂ સી ધી કૅત રન ટૂ કેચ ધી ચિક્સ=પિલાંને પકડવાને શું તેં બિલાડીને દોડતાં જોઈ?) Do run દોડી જા back પાછો if જો the cat catch બિલાડી પકડશે them તેઓને it will eat તે ખાઈ જશે them તેઓને (ડૂ રન બૅક ઇફ ધી કૅત કેચ ધેમ ઇત વિલ ઈટ ધેમ=પાછો દોડી જા; જો બિલાડી તેઓને પકડશે તો, તેઓને

તે ખાઈ જશે.) Run, દોડી જા, Tom તોમ; and અને we shall play હમે રમશું with the dog કુતરા સાથે till જ્યાંસુધી you come back તું પાછો આવશે (રન તૉમ ઍન્ડ ઉવી શૅલ પ્લે વિથ ધી દોગ તિલ યૂ કમ બૅક=તોમ, દોડી જા; અને જ્યાંસુધી તું પાછો આવશે ત્યાંસુધી હમે કુતરા સાથે રમીશું.)

4

Tom is off તોમ ગયોછે to catch the cat બિલાડીને પકડવા (તૉમ ઇઝ ઑફ તુ કૅચ ધી કૅત=તોમ બિલાડીને પકડવા ગયોછે.) This is આ છે his new coat તેનો નવો ડગલો. (ધિસ ઇઝ હિઝ ન્યૂ કોત=આ તેનો નવો ડગલો છે.) How warm કેવો ઊંફાલો it is તે છે (હાઉ વૉરમ ઇત ઇઝ=તે કેવો ઊંફાલો છે) It is તે છે of soft wool નરમ ઊનનો cut કાપેલાં (કાતરેલાં) from the back પીઠ પરથી of a sheep મેંઢાની (ઇત ઇઝ ઑફ સૉફ્ત ઉલ કત ફ્રૉમ ધી બૅક ઑફ એ શીપ=મેંઢાની પીઠ પરથી કાતરેલાં નરમ ઉનનો તે (બનાવેલો) છે.)

5

See જુઓ! Tom તોમ has come back પાછો આવ્યોછે, (સી! તૉમ હૅઝ કમ બૅક=જુઓ! તોમ પાછો આવ્યોછે.) He has cut તેને કાપીછે a new stick એક નવી લાકડી for me મારે સારૂં (હી હૅઝ કત એ ન્યૂ સ્ટિક ફૉર મી=મારે સારૂં તેને એક નવી લાકડી કાપીછે.) He has it તે તેની પાસેછે in his hand તેના હાથમાં (હી હૅઝ ઇત ઇન હીઝ હેન્ડ=તે તેની પાસે તેના હાથમાં છે.) How kind કેવો માયાળુ he is તે છે (હાઉ કાઇન્ડ હી ઇઝ=તે કેવો માયાળુ છે.) Thank you તારો આભાર માનુંછું, Tom તોમ (થૅન્ક યૂ તોમ=તોમ, તારો

આભાર માનુંછું.) Come ચાલો, now હવે let us go આપણે જઈએ (કમ નાઉ લેટ અસ ગો=ચાલો, હવે, આપણે જઈએ.) We shall go આપણે જઈશું to the pond તલાવ આગળ અને see અને જોઈશું the dog swim કુતરાને તરતો (વી શૅલ ગો તુ ધી પોન્ડ ઍન્ડ સી ધી ડૉગ સ્વિમ=આપણે તળાવ આગળ જઈશું અને કુતરાને તરતો જોઈશું.)

—o—

THE BIRD AND ITS NEST પક્ષી અને તેનો માળો.

Bird, *s.* (બર્ડ) પક્ષી.
Nest, *s.* (નેસ્ત) માળો.
Bird's, *s.* (બર્ડઝ) પક્ષીનો.
May look, *v.* (મે લુક) જોઉં.
Yes, *ad.* (યસ્) હા.
But, *conj* (બત્) પણ.
Young ones. (યંગ વન્ઝ) બચ્ચાં.
Yet, *ad.* (યત) હજુ લગી.
Where, *ad.* (હ્વેર) ક્યાં; કઈ જગ્યાએ.
Will be back પછું આવશે.
Soon, *ad.* (સૂન) જલદી.
Flies, *v.* (ફ્લાઈઝ) ઉડેછે.
Sits, *v.* (સિત્સ) બેસેછે.
On, *pre.* (ઑન) ઉપર.
Mate, *s.* (મેત) સાથી; નર.

Tree, *s.* (ત્રી) ઝાડ.
Sings, *v.* (સિંગ્સ) ગાયછે.
Sweet, *a.* (સ્વીત) મધુર.
Song, *s.* (સૉંગ) ગીત.
Will be, *v.* (વિલ બી) થશે.
What, *pro.* (હ્વૉત) શું; જે કાંઇ તે.
Young, *a.* (યંગ) નાનાં.
Up, *pre.* (અપ) ઉપર.
Loves, *v.* (લવ્ઝ) ચહાયછે.
To Sing, *v.* (સિંગ) ગાવાને.
Let us go, (લેત અસ ગો) આપણે જઈએ.
God, *s.* (ગૉડ) ખોદા; પરમેશ્વર; ઈશ્વર; દાદાર હોરમઝદ.
Me, *pro.* (મી) મને.
Hen bird, *s* (હેન બર્ડ) પક્ષીની માદા.

This is આ છે a bird's nest એક પક્ષીનો માળો (ધિસ ઈઝ એ બર્ડસ નેસ્ટ=આ એક પક્ષીનો માળોછે.) May look જોઉં I હું in અંદર? Yes હા (મે આઈ લુક ઈન? યસ=હું અંદર જોઉં? હા.)

I see હું જોઉંછું three eggs ત્રણ ઈંડાં in it તેમાં, but પણ no young ones કાંઈ બચ્ચાં નહીં yet હજુ લગી (આઈ સી થ્રી એગ્ઝ ઈન ઈટ બત નો યંગ વન્ઝ=હું તેમાં ત્રણ ઈંડાં જોઉંછું પણ હજુ લગી કાંઈ બચ્ચાં (જોતો) નથી).

Where is ક્યાંછે the bird તે પક્ષી (હુવેર ઈઝ ધી બર્ડ=તેપક્ષી ક્યાંછે?) It તે will soon be જલદી આવશે back પાછું. (ઈટ વિલ સૂન બી બૅક=તે જલદી પાછું આવશે.)

See જુઓ, there ત્યાં it comes તે આવેછે (સી ધેર ઈટ કમ્ઝ=જુઓ, તે ત્યાં આવેછે.) It flies back તે પાછું ઉડેછે to its nest પોતાના માળા આગળ (ઈટ ફ્લાઈઝ બૅક તૂ ઈટ્સ નેસ્ટ=તે પોતાના માળા આગળ પાછું ઉડેછે.)

Now હવે it is તે (આવ્યું) છે in the nest માળામાં, and અને it sits તે બેસેછે on the eggs ઈંડાં ઉપર (નાઉ ઈટ ઈઝ ઈન ધી નેસ્ત ઍન્ડ ઈત સીટ્સ ઓન ધી એગ્ઝ=હવે તે માળામાં (આવ્યું) છે અને તે ઈંડાંપર બેસેછે.)

Its mate તેનો નર is છે on the tree ઝાડપર (ઈટ્સ મેત ઈઝ ઓન ધી ત્રી=તેનો નર ઝાડપર છે.) He sings તે ગાયછે a sweet song એક મધૂર ગાયણ (હી સીંગસ એ સ્વીત સૉંગ=તે એક મધૂર ગીત ગાયછે.)

There will be થશે soon જલદી young birds નાનાં પક્ષી (બચ્ચાં) in the nest માળામાં. (ધેર વિલ સૂન બી યંગ બર્ડસ ઈન ધી નેસ્ટ=માળામાં જલદી બચ્ચાં થશે.)

1

This is આ છે the tree ઝાડ where જ્યાં the bird has તે પક્ષી રાખેછે its nest પોતાનો માળો (ધિસ ઈઝ ધી ટ્રી હ્વેર ધી બર્ડ હૅઝ ઈટ્સ નેસ્ટ=આ ઝાડછે જ્યાં તે પક્ષીનો માળોછે.) Let us look ચાલો આપણે જોઈએ in it now તેમાં હવે (લૅત અસ લુક ઈન ઈત નાઉ=ચાલો હવે આપણે તેમાં જોઈએ) Here અહીંઆ it is તે છે (હીઅર ઈત ઈઝ=તે અહીંઆછે.) I can see હું જોઈ શકુંછું three young ones ત્રણ બચ્ચાં in it તેમાં—one એક, two બે, three ત્રણ (આઈ કેન સી થ્રી યંગ વન્ઝ ઇન ઇત—વન, તુ, થ્રી=હું તેમાં ત્રણ બચ્ચાં જોઇ શકુંછું—એક, બે, ત્રણ.) How soft કેવાં નાજુક and warm અને ઊંફાળાં they are તેઓછે (હાઉ સોફ્ત ઍન્ડ વૉરમ ધે આર=તેઓ કેવાં નાજુક અને ઊંફાળાંછે!) We આપણે may look at જોઈએ them તેઓને, but પણ we આપણે must not take કાઢવાં નહી them તેઓને out બહાર (વી મે લુક ઍત ધેમ બત વી મસત નોત તેક ધેમ આઉત=આપણે તેઓને જોઇએ, પણ આપણે તેઓને બહાર નહીં કાઢવા જોઇએ.)

2

Here is અહીંઆછે the bird તે પક્ષી (હીઅર ઈઝ ધી બર્ડ=અહીંઆં તે પક્ષીછે.) It તે sees us આપણને જુએછે (ઇત સીઝ અસ= તે આપણને જુએછે.) Let us go ચાલો આપણે જઇએ back પાછા, and see અને જોઈએ what શું it will do તે કરેછે (લૅત અસ ગો બૅક ઍન્ડ સી વૉત ઇટ વિલ ડુ=ચાલો આપણે જઇએ અને તે શું કરેછે તે જોઇએ) See જુઓ! it flies તે ઉડી જાયછે to the nest માળા આગળ (સી ઈત ફ્લાઈઝ તુ ધી નેસ્ટ=જુઓ! તે માળા આગળ ઉડી જાયછે.) It loves તે ચહાયછે its young ones પોતાના

બચ્ચાંને (પ્રત લવ્ઝ ઈટ્સ યંગ વન્સ=તે પોતાનાં બચ્ચાંને ચ્હાયછે.) There is ત્યાં છે its mate તેનો નર (ધેર ઈઝ ઈટ્સ મેત=તેનો નર ત્યાંછે) He is તે છે upon the tree ઝાડપર (હી ઈઝ અપઑન ધી ત્રી=તે ઝાડ ઉપરછે.) He loves તેને ગમેછે to sing ગાવા when જ્યારે the hen bird તે પક્ષીની માદા is in the nest માળામાં હોય છે with its young પોતાના બચ્ચાં સથે (હી લવ્ઝ તુ સીંગ વ્હેન ધી હેન બર્ડ ઈઝ ઇન ધી નેસ્ટ વિધ ઈટ્સ યંગ=જ્યારે તે પક્ષીની માદા તેના બચ્ચાં સાથે માળામાં હોયછે ત્યારે તેને ગાવા ગમેછે.) How sweet કેવું મધૂર his song is તેનું ગાયણ હોયછે (હાઉ સ્વીત હિઝ સૉંગ ઈઝ=તેનું ગાયણ કેવું મધૂર હોય છે!)

3

Now હવે let us go back ચાલો આપણે પાછા જઈએ to the soft green grass નરમ લીલાં ઘાસ ઉપર at the pond તલાવ આગળ (નાઉ લેત અસ ગો બૅક તુ ધી સૉફ્ત ગ્રીન ગ્રાસ ઍટ ધી પૉન્ડ=ચાલો હવે આપણે તલાવ આગળ (ઉગેલાં) નરમ લીલાં ઘાસ આગળ જઈએ) See જુઓ! there is ત્યાંછે the sheep તે મેંઢું with a bird એક પક્ષી સાથે on its back તેની પીઠપર (સી! ધેર ઈઝ ધી શીપ વિથ એ બર્ડ ઑન ઈટ્સ બૅક=જુઓ! તેની પીઠપર (બેઠેલાં) એક પક્ષી સાથે ત્યાં તે મેંઢુંછે.) The bird will take તે પક્ષી લેશે some થોડું of the soft wool નરમ ઉનમાંથી of the sheep તે મેંઢાંના for its nest પોતાનાં માળાને સારૂ (ધી બર્ડ વિલ તેક સમ ઑફ ધી સૉફ્ત ઉલ ઑફ ધી શીપ ફૉર ઈટ્સ નેસ્ત=તે પક્ષી પોતાના માળાને સારૂ તે મેંઢાંનાં નરમ ઉનમાંથી થોડું લેશે.) See જુઓ it is off તે જતું રહ્યુંછે with some થોડું લઈને and now અને હવે it

flies back તે પાછું ઊડી જાયછે to its nest પોતાના માળા આગળ (સી! ધિ ધિઅ ઑફ઼ વિથ સમ ઍન્ડ નાઉ ધિ ફ઼્લાઇઝ બૅક ટુ ઇટ્સ નેસ્ત=જુઓ તે થોડું લેઇને જતું રહ્યું છે, અને હવે તે પોતાના માળા આગળ પાછું ઊડી જાય છે.)

4

The sheep તે મેંઢું loves its lamb પોતાનાં બચ્ચાંને ચહાયછે and the lamb loves me અને તે મેંઢાંનું બચ્ચું મને ચહાય છે (ધી શીપ લવ્ઝ ઇટ્સ લૅમ્બ, ઍન્ડ ધી લૅમ્બ લવ્ઝ મી=તે મેંઢું પોતાનાં બચ્ચાંને ચ-હાયછે, અને તેનું બચ્ચું મને ચહાયછે) The hen મરઘી gives us eggs આપણને ઈંડાં આપેછે, one એક, two બે, three ત્રણ (ધી હેન ગિવ્ઝ અસ ઍગ્ઝ, વન, ટુ, થ્રી=મરઘી આપણને ઈંડાં આપેછે, એક, બે, ત્રણ.) The bird પક્ષી sings a song એક ગીત ગાયછે as it sits જે વખતે તે બેસેછે on the tree ઝાડપર (ધી બર્ડ સિંગ્સ એ સૉંગ ઍઝ ઇત સિત્સ ઑન ધી ત્રી=જે વખતે તે પક્ષી ઝાડ પર બેસેછે તે વખતે તે ગાયન ગાયછે.) God પરમેશ્વર loves the bird તે પક્ષીને ચહાછે that sings જે ગાયછે in the tree ઝાડ પર (મા-ળામાં) (ગૉડ લવ્ઝ ધી બર્ડ ધૅત સિંગ્સ ઇન ધી ત્રી=જે પક્ષી ઝાડ પર (માળામાં) ગાયછે તેને પરમેશ્વર ચહાયછે.) God પરમેશ્વર loves the lamb મેંઢાંના બચ્ચાંને ચહાયછે and God અને પરમેશ્વર loves me મને ચહાયછે (ગૉડ લવ્ઝ ધી લૅમ્બ ઍન્ડ ગૉડ લવ્ઝ મી=પર-મેશ્વર મેંઢાંનાં બચ્ચાંને ચહાયછે અને પરમેશ્વર મને ચહાયછે.

—0—

THE COW ON THE GRASS ઘાસ ઉપર (ચરતી) ગાય.

Cow, *s.* (કાઉ) ગાય.
Has been, *v.* (હૅઝ બીન) પડ્યોછે.
Rain, *s.* (રેન) વરસાદ.
Sends, *v.* (સૅન્ડઝ) મોકલેછે.
Makes, *v.* (મેક્સ) કરેછે.
Grow, *v.* (ગ્રો) ઉગવું.
Makes grow, ઉગાડેછે; ઉપ્તન કરેછે.
Food, *s.* (ફુડ) ખોરાક.
Milk, *s.* (મિલ્ક) દુધ.
Good, *a.* (ગુદ) ભલી.
Calf, *s.* (કાફ) વાછરડું.
Has come, *v* (હૅઝ કમ) આવ્યું છે.
To drink, *v* (ડ્રિંક) પીવાને.
Is off, *v.* (ઇઝ ઑફ) જતો રહ્યોછે; ઉપડી ગયોછે.
Looks, *v.* (લુક્સ) દેખાયછે.
To drink, *v.* (ડ્રિંક) ધાવવાને.
Will grow, *v.* (વિલ ગ્રો) મોટું થશે.

This is આ છે a cow એક ગાય: it is out તે બહારછે on the grass ઘાસ ઉપર (ધિસ ઇઝ એ કાઉ: ઇટ ઇઝ આઉટ ઑન ધી ગ્રાસ=આ ગાયછે! તે બહાર ઘાસ ઉપર (ચડે) છે.) There has been પડ્યોછે rain વરસાદ and the grass અને ઘાસ is green લીલું છે (ધેર હૅઝ બીન રેન, ઍન્ડ ધી ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન=વરસાદ પડ્યોછે, અને ઘાસ લીલુંછે) God sends ખોદા મોકલેછે (વરસાવેછે) the rain વરસાદ it makes grow તે ઉગાડેછે the grass ઘાસ (ગૉડ સેન્ડસ ધી રેન: ઇટ મેક્સ ધી ગ્રાસ ગ્રો=ખોદા વરસાદ વરસાવેછે: તેથી કરીને ઘાસ ઉગેછે.) The cow eats ગાય ખાયછે the grass ઘાસ the grass is ઘાસ છે its food તેનો ખોરાક (ધી કાઉ ઇટ્સ ધી ગ્રાસ: ધી ગ્રાસ ઇઝ ઇટ્સ ફુડ=ગાય ઘાસ ખાયછે: ઘાસ તેનો ખોરાકછે.)

The cow ગાય gives us આપણને આપેછે milk દુધ (ધી કાઉ ગિવ્ઝ અસ મિલ્ક=ગાય આપણને દુધ આપેછે.)

Thank you તારો આભાર માનુંછું, good cow ભલી ગાય (થૅન્ક યૂ, ગુડ કાઉ=ભલી ગાય, તારો આભાર માનુંછું.)

Here is અહીંઆં છે a young cow એક ગાયનું બચ્ચું: it is called તેને કહેછે a calf વાછરડું (હીઅર ઇઝ એ યંગ કાઉ: ઇત ઇઝ કૉલ્ડ એ કાફ=અહીંઆં ગાયનું બચ્ચુંછે: તેને વાછરડું કહેછે)

It has come તે આવ્યુંછે to the pond તળાવ આગળ with the cow તે ગાય સાથે to drink પાણી પીવાને (ઇત હૅઝ કમ તુ ધી પૉન્ડ વિથ ધી કાઉ, તુ ડ્રિંક=તે ગાય સાથે તળાવ આગળ (પાણી) પીવાને આવ્યુંછે.)

1

The rain વરસાદ is off ઉઘડી ગયોછે (ધી રેન ઇઝ ઑફ=વરસાદ ઉઘડી ગયોછે.) Let us go ચાલો આપણે જઈએ out બહાર (લૅત અસ ગો આઉત=ચાલો આપણે બહાર જઈએ.) How green કેવું લીલું the grass looks ઘાસ દેખાયછે (હાઉ ગ્રીન ધી ગ્રાસ લુક્સ=ઘાસ કેવું લીલું દેખાયછે.) Where is ક્યાંછે the lamb તે મેંઢીનું બચ્ચું (હ્વેર ઇઝ ધી લૅમ્બ?=તે મેંઢીનું બચ્ચું ક્યાંછે?) See જુઓ it has run તે દોડી ગયુંછે to the sheep તે મેંઢી આગળ to drink ધાવવાને (સી! ઇત હૅઝ રન તુ ધી શીપ તુ ડ્રિંક=જુઓ! તે ધાવવાને સારૂ મેંઢી આગળ દોડી ગયુંછે.) The milk દુધ of the sheep મેંઢીનું is its food તેનો ખોરાકછે (ધી મિલ્ક ઑફ ધી શીપ ઇઝ ઇત્સ ફૂડ=મેંઢીનું દુધ તેનો ખોરાક છે.) Some day કોઈ દહાડે the lamb તે મેંઢીનું બચ્ચું will grow to be a sheep મોટું મેંઢું થશે, and અને it will eat તે ખાશે grass ઘાસ (સમ ડે ધી લૅમ્બ વિલ ગ્રો તુ બી એ શીપ, ઍન્ડ ઇત વિલ ઇત ગ્રાસ=કોઈ દહાડે તે મેંઢીનું બચ્ચું મોટું મેંઢું થશે, અને તે ઘાસ ખાસે.)

2

Do you see શું તમે જુઓછો Tom's dog તોમના કુતરાને catch the tail પૂંછડી પકડતાં of the cow ગાયની (ડૂ યૂ સી તૉમ્સ ડૉગ

કૅચ ધી તેલ ઑફ ધી કાઉ?=શું તમે તોમના કુતરાને તે ગાયની પુંછડી પકડતાં જુએાછો?) If Tom sees you જો તોમ તુને જોશે તો, dog, કુતરા, he તે will make you run તુંને નહસાડશે (ઈફ તૉમ સીઝ યૂ, ડૉગ, હી વિલ મેક યૂ રન=કુતરા, જો તોમ તુંને જોશે તો, તે તુને નહસાડશે.) There is ત્યાં છે Tom તોમ (ધેર ઈઝ તૉમ=તોમ ત્યાં છે.) He runs તે દોડેછે at the dog કુતરા તરફ with his long stick પોતાની લાંબી લાકડી સાથે (હી રન્સ ઍત ધી ડૉગ વિધ હિઝ લૉંગ સ્તિક=તે કુતરા તરફ પોતાની લાંબી લાકડી સાથે લઈને દોડેછે.) Tom throws તોમ ફેંકેછે his stick પોતાની લાકડી at the dog કુતરા તરફ (તૉમ થ્રોઝ હિઝ સ્તિક ઍત ધી ડૉગ=તોમ પોતાની લાકડી કુતરા તરફ ફેંકેછે.) The stick તે લાકડી makes the dog run તે કુતરાને નહસાડેછે (ધી સ્તિક મેક્સ ધી ડૉગ રન=તે લાકડીથી કુતરો નહાસી જાયછે.)

PART II.—(પાર્ટ સેકન્ડ)-ભાગ ૨ જો.

WORD-LESSONS (વર્ડ લેસન્ઝ) શબ્દના પાઠો.

Lesson 1. (લેસન ફર્સ્ત) પાઠ ૧ લો.

At, *pre.* (ઍત) તરફ; ભણી.
Cat, *s.* (કૅત) બિલાડી.
Fat, *a.* (ફૅત) જાડું *s.* ચરબી.
Rat, *s.* (રૅત) ઊંદર.
Sat, *v.* (સૅત) બેઠો.
That, *pro.* (ધૅત) પેલું; જે.
An, *a.* (ઍન) એક.

Can, *v.* (કૅન) શકવું. *s.* કાંસિયો; કટોરો. [પુરાં પાડવાં.
Man, *s.* (મૅન) માણસ. *v.* માણસ
Ran, *v.* (રૅન) દોડ્યો.
And, *con.* (ઍન્ડ) અને.
Hand, *s.* (હૅન્ડ) હાથ, કાંટો (ઘડી આળનો) *v.* હાથે કરીને આપવું.

Lesson 2. (લેસન સેકન્ડ) પાઠ ૨ જો.

Ad, (ઍડ)
Bad, *a* (બૅડ) ખરાબ; દુષ્ટ; પાપી.
Lad, *s*. (લૅડ) છોકરો.
Ag, (ઍગ)
Bag, *s*. (બૅગ) કોથલી *v*. કોથળીમાં ભરવું.
Rag, *s*. (રૅગ) ચીથરું; ફાટુંતુટું કપડું.
Am, *v*. (ઍમ) છું.
Lamb, *s*. (લૅમ્બ) મેંઢાનું બચ્ચું.
Shall, *v*. (શૅલ) ભવિષ્યકાળનું રૂપ.
As, *ad*. (ઍઝ) જેવું; જે પ્રમાણે; જેમ; જ્યારે.
Has, *v*. (હૅઝ) પાસે છે (એક વચનમાં) [નમાં.)
Have, *v*. (હૅવ) પાસે છે (બહુ વચ-

——o——

Lesson 3. (લેસન થર્ડ) પાઠ ૩ જો.

Ar, (આર)
Bar, *s* (બાર) સળિયો; કટેરો. ૨. અદાલત. *v*. અટકાવવું.
Far, *ad*. (ફાર) દૂર; આઘે.
Tar, *s* (ટાર) ડામર. *v*. ડામર ચોપડવો.
Star, *s*. (સ્ટાર) તારો.
Are, *v*. (આર) છે.
Ap, (ઍપ)
Cap, *s*. (કૅપ) ટોપી; *v*. માથું ઢાંકવું.
Lap, *s* (લૅપ) ખોળો. *v*. લપેટવું. ચપક ચપક ચાટવું.
Ass, *s*. (ઍસ) ગધેડું.
Lass, *s*. (લૅસ) જુવાન છોકરી; કન્યા.
Grass, *s*. (ગ્રાસ) ઘાસ.

——o——

Lesson 4. (લેસન ફોર્થ) પાઠ ૪ થો.

Ed, (ઍડ)
Bed, *s*. (બેડ) પથારી; બિછાનું. ૨. ક્યારો.
Fed, *v*. (ફેડ) ખવાડ્યું; ખોરાક પૂરો પાડ્યો. [કીધો.
Led, *v*. (લેડ) લેઇ ગયા. ૨. પેહેલ

Ned, *s.* (નેડ) છોકરાનું નામ.
Red, *a.* (રેડ) રાતું; લાલ.
Et, (અેત)
Get, *v.* (ગેત) મેળવવું.
Let, *v.* (લેત) દેવું; ભાડે આપવું.
Yet, *ad.* (યેત) હજુલગી.
Yes, *ad.* (યેસ) હા.
Fresh, *a.* (ફ્રેશ) તાજું.

—o—

Lesson 5. (લેસન ફિફ્થ) પાઠ ૫ મો.

En (અેન)
Ben, *s.* (બેન) માણસનું નામ.
Den, *s.* (ડેન) કોતર; ગુફો. ૨. ૨-હેઠાણ.
Men, *s.* (મેન) માણસો.
Pen, *s.* (પેન) કલમ. ૨. ઝાંપો.
Ten, *a.* (તેન) દસ.
Hen, *s.* (હેન) મરઘી.
Then, *ad.* (થેન) ત્યારે.
When, *ad.* (હુવેન) જ્યારે.
End, *s.* (અેન્ડ) છેડો; અંત. *v.* પુરૂ કરવું.
Bend, *v.* (બેન્ડ) વાળવું. *s.* ઝોક.
Send, *v.* (સેન્ડ) મોકલવું.

—o—

Lesson 6. (લેસન સિક્સ્થ) પાઠ ૬ ઠો.

Em (અેમ)
Hem, *s.* (હેમ) મગજી; કોર *v.* કોર મુંકવી. ૨. ખંખારવું.
Them, *pro.* (ધેમ) તેમને; તેઓને
Beg, *v.* (બેગ) ભીખ માંગવી. ૨. અર્જ કરવી.
Leg, *s.* (લેગ) પગ.
Egg, *s.* (અેગ) ઈંડું; ઍંડું.
Est (અેસ્ત)
Best, *a.* (બેસ્ત) સૌથી સરસ.
Nest, *s.* (નેસ્ત) માળો.
Ell, *s.* (અેલ) દોહોડ ગજ જેટલું કાપડ ભરવાનું માપ.
Tell, *v.* (તેલ) કહેવું.
Well, *s.* (ઉવેલ) કુવો; *ad.* સારી-પેઠે; ઠીક.

—o—

Lesson 7. (લેસન સેવન્થ) પાઠ ૭ મો.

Be, *v.* (બી) હોવું; થવું.
Me, *pro.* (મી) મને.
He, *pro.* (હી) તે.
Here, *ad.* (હીઅર) અહીંઆં.
We, *pro.* (વી) હમે; આપણે.
She, *pro.* (શી) તે; પેલી.
The, *a.* (ધી) તે.
These, *a.* (ધીઝ) આ (this નો [બહુ વચન)

Bee, *s.* (બી) મધમાખ.
See, *v.* (સી) જોવું.
Tree, *s.* (ટ્રી) ઝાડ.
Three, *a.* (થ્રી) ત્રણ.
Been, *v.* (બીન) Be નો ભૂતકૃદંત.
Green, *a.* (ગ્રીન) લીલું.
Sweet, *a.* (સ્વીત) મીઠું.
Sheep, *s.* (શીપ) મેંઢું.

——o——

Lesson 8. (લેસન એઇટ્થ) પાઠ ૮ મો.

Is, *v.* (ઇઝ) છે.
His, *pro.* (હિઝ) તેનું.
If, *con.* (ઇફ) જો; અગર.
It, *pro.* (ઇત) તે.

Its, *pro.* (ઇત્સ) તેનું.
Sits, *v.* (સિત્સ) બેસે છે.
This, *a.* (ધિસ) આ.
With, *pre.* (વિથ) સાથે; થી.

——o——

Lesson 9, (લેસન નાઇન્થ) પાઠ ૯ મો.

Id, (ઇદ)
Bid, *v.* (બિદ) ફરમાવવું; હોકમ કરવો.
Did, *v.* (દિડ) કીધું.
Kid, *s.* (કિડ) બકરીનું બચ્ચું; હલવાન. ૨. *v.* વિઆવું.

Lid, . ('લદ) ઢાંકણું; ૨ (આંખના) પોપચાં.
Hid, *v.* (હિદ) છુપાવ્યું; સંતાડયું. ૨. સંતાયું.
In, *pre.* (ઇન) અંદર.

Pin, *s.* (પિન) તાંચણી. ૨. ખૂંટી. ૩ *v.* તાંચણી મારવી. [કરવી.

Tin, *s.* (તિન) કલાઈ. *v.* કલાઈ

Im (ઈમ)

Him, *pro.* (હિમ) તેને.

Swim, *v.* (સ્વિમ) તરવું.

---0---

Lesson 10. (લૅસન તૅન્થ) પાઠ ૧૦ મો.

Of, *pre.* (ઑફ) નો, ની, નું, નાં.

Off, *ad.* (ઑફ) દૂર; લાંબે. ૨. *Inter.* ચલ, જા.

Soft, *a.* (સૉફ્ત) નરમ.

Or, *con.* (ઑર) અથવા.

For, *pre.* (ફૉર) વાસ્તે; માટે.

Nor, *con.* (નૉર) કે નહીં; પણ નહીં.

Get, *v.* (ગૅત) મેળવવું.

Not, *ad.* (નૉત) નહીં; ના.

God, *s.* (ગૉદ) ખોદા; ઈશ્વર.

On, *pre.* (ઑન) ઉપર.

Ox, *s.* (ઑક્સ) બળદ.

Box, *s.* (બૉક્સ) દાબડો; પેટી; પેટારો. ૨. મુક્કી. ૩. *v.* લપડાક મારવી.

---0---

Lesson 11. (લૅસન ઈલેવન્થ) પાઠ ૧૧ મો.

Og, (ઑગ)

Dog, *s.* (ડૉગ) કુતરો ૨. *v.* કાલાવાલા કરી કંતાળો આપવો.

Frog, *s.* (ફ્રૉગ) દેડકો.

Om, (ઑમ)

Tom, *s.* (તૉમ) છોકરાનું નામ.

From, *pre.* (ફ્રૉમ) કણેથી; માંથી; થી.

Op, (ઑપ)

Hop, *v.* (હૉપ) એકપગે કુદવું. ૨. *n.* નાચ. [સાફ કરવું.

Mop, *s.* (મૉપ) કુંચો. *v.* કુંચાવડે

Top, *s.* (તૉપ) મથાળું; ટોચ; શિખર. ૨. ભમરડો. ૩. ઢાંકણ.

Stop, *v.* (સ્તૉપ) થોભવું; અટકાવવું. ૨. *n.* વિરામ ચિન્હ.

Shop, *s.* (શૉપ) દુકાન.

---0---

Lesson 12. (લેસન ટ્વેલ્ફ્થ) પાઠ ૧૨ મો.

Us, *pro.* (અસ) હમુને; આપણને.
Up, *ad.* (અપ) ઉપર; પર.
Cup, *s.* (કપ) પ્યાલું. ૨. *v.* રૂમ-
ડી મુકવી.
Un, (અન)
Run, *v.* (રન) દોડવું.
Sun, *s.* (સન) સુરજ. ૨. તડકો.
Ub, (અબ)
Rub, *v.* (રબ) ઘસવું. ૨. ભુસવું.
Tub, *s.* (તબ) નાનું છાલકુ પીપ.
But, *con.* (બત) પણ.
Cut, *v.* (કત) કાપવું.
Must, *v.* (મસ્ત) જોઇએ.

——0——

Lesson 13. (લેસન થર્તિન્થ) પાઠ ૧૩ મો.

Ill, *a.* (ઇલ) નઠારૂં; માઠું. ૨. દર્દિ.
s. ૩. બુરાઈ; પાપ.
Hill, *s.* (હિલ) ટેકડી.
Fill, *v.* (ફિલ) ભરવું.
Mill, *s.* (મિલ) ઘંટી. ૨. ઘાણી.
v. દળવું; પાલવું.
Till, *v.* (ટિલ) ખેડવું. *ad.* જ્યાંલગણ.
Will, *s.* (વિલ) ઇચ્છા. ૨. વાર-
સનામું. *v.* ઇછવું.
Ick, (ઇક)
Chick, *s.* (ચિક) પિલું; મરઘીનું
બચ્ચું.
Stick, *s.* (સ્ટિક) લાકડી. *v.* વળ-
ગાવવું. ૨. ચોટવું.
Ing, (ઈંગ)
Sing, *v.* (સિંગ) ગાવું.
Bring, *v.* (બ્રિંગ) લાવવું.

——0——

Lesson 14. (લેસન ફોર્તિન્થ) પાઠ ૧૪ મો.

Ilk, (ઇલ્ક)
Milk, *s.* (મિલ્ક) દુધ. ૨. *v.* દુ-
ધ દોહોવું.
Silk, *s.* (સિલ્ક) રેશમ. ૨. રેશા-
મી કાપડ. ૩. *a.* રેસમી; હી-
રાગળ.

Ink, *s.* (ઇન્ક) શાઇ. *v.* શાઇથી કાળું કરવું.
Link, *s* (લિન્ક) સાંકળની કડી. ૨. સાંધો. ૩. *v* જોડવું.
Pink, *s.* (પિન્ક) ગુલાબી–ખુલ્લો લાલ રંગ.
Wink, *s.* (વિન્ક) પલકારો. ૨. *v.* ઇસારત કરવી; આંખ મારવી.
Drink, *v.* (ડ્રિંક) પીવું.
Think, *v.* (થિંક) વિચારવું; ધારવું.
i short, (આઇ શૉર્ટ) આઇનો ટુંકો ઉચ્ચાર.
e silent, (ઈ સાઇલિન્ત) ઇનો ઉચ્ચાર થતો નથી.
Give, *v.* (ગિવ) આપવું.
Live, *v.* (લિવ) રહેવું. ૨. જીવવું. ૩. ગુજરાન કરવું.

—o—

Lesson 15. (લેસન ફિફ્તિન્થ) પાઠ ૧૫ મો.

Ong, (ઑંગ)
Long, *a.* (લૉંગ) લાંબું.
Song, *s.* (સૉંગ) ગીત.
Ond, (ઑન્ડ)
Fond, *a.* (ફૉન્ડ) શોકી. ૨. બેવકુફી ભરેલું. ૩. લાડકુ.
Pond, *s.* (પૉન્ડ) તલાવ.
O like u, o નો ઉચ્ચાર અ.
Come, *v.* (કમ) આવવું.
Some, *a.* (સમ) થોડુંક. ૨. કોઈ.
Love, *s.* (લવ) પ્યાર. *v.* ચાહાવું.
Glove, *s.* (ગ્લવ) દસ્તાનો; હાથનુ મોજું.

—o—

Lesson 16. (લેસન સિક્સતિન્થ) પાઠ ૧૬ મો.

Ood, (ઉદ)
Food, *s.* (ફૂદ) ખોરાક.
Good, *a.* (ગુડ) સારૂ; ભલું. ૨. *s.* લાભ.

Ook, (ઉક)
Book, *s.* (બુક) ચોપડી. *v.* ચોપડીમાં નોંધવું.
Look, *v.* (લુક) જોવું. *s.* ચેહેરો.
Moon, *s.* (મૂન) ચંદ્ર; ચાંદ.
Soon, *ad.* (સુન) જલદી.
Wool, *s.* (ઉલ) ઉન.
To, *pre* (તુ) ને; પાસે; આગળ.
Do, *v.* (દૂ) કરવું.
Too, *ad.* (તુ) ઘણુંજ. ૨. વળી.

——o——

Lesson 17. (લેસન સેવનતિન્થ) પાઠ ૧૭ મો.

So, *ad.* (સો) એમ. ૨. એટલું.
Go, *v.* (ગો) જવું.
No, *a.* (નો) કોઈ નહીં; કંઈ નહી. *ad.* નહીં.
Ow, (ઓ)
Sow, *v.* (સો) વાવવું.
Row, *s.* (રો) હાર; ચેહેલી. ૨. *v.* હલેસાં મારવાં.
Snow, *s.* (સ્નો) બરફ.
Grow, *v.* (ગ્રો) ઉગવું; મોટુ થવું.
Throw, *v.* (થ્રો) નાંખવું.
Oat, *s.* (ઓત) એક જાતનો વિલાયતી અનાજ.
Coat, *s.* (કોત) ડગલો. ૨. પડ.
Boat, *s.* (બોત) મછવો.

——o——

Lesson 18. (લેસન એઇતિન્થ) પાઠ ૧૮ મો.

Ow, (આઉ)
Cow, *s.* (કાઉ) ગાય. ૨. *v.* બીહવડાવવું; નાહિંમત કરવું.
Sow, *s.* (સાઉ) ડુકરી.
How, *ad.* (હાઉ) કેમ; કેવી રીતે.
Now, *ad.* (નાઉ) હમણાં.
Bow, *s.* (બાઉ) સલામ.
Ouse, (આઉસ)
House, *s.* (હાઉસ) ઘર. ૨. પેઢી. ૩. *v.* ઘેરમાં રાખવું; રહેવાને ઘર આપવું.

Mouse, *s.* (માઉસ) ઉંદર. ૨. *v.* ઉંદરનો શિકાર કરવો.

Out, *ad.* (આઉત) બહાર. ૨. બિનરોજગાર હાલતમાં; as, "he is out of work" તે બિનરોજગાર છે." ૩. બુજવાઈ ગયલી હાલતમાં; as, "The light is out દીવો બુજવાઈ ગયોછે.

Stout, *a.* (સ્તાઉત) જોરાવર; મજબુત.

Trout, *s.* (ત્રાઉત) તીણાં દાંતવાળી મીઠા પાણીની માછલી.

—o—

Lesson 19. (લેસન નાઈનતિન્થ) પાઠ ૧૯ મો.

My, *pro.* (માઇ) મારૂં.

Fly, *s.* (ફ્લાઇ) માંખ. ૨. *v.* ઉડવું.

Sky, *s.* (સ્કાઇ) આસ્માન. ૨. (અમુક હવાવાળો) દેશ.

Ind (આઇન્દ)

Find, *v.* (ફાઈન્દ) શોધી કાઢવું. ૨. મળવું.

Kind, *a.* (કાઈન્દ) માયાળુ. ૨. *s.* જાત.

Ite, (આઇત)

Kite, *s.* (કાઈત) સમડી. ૨. પતંગ.

White, *a.* (વાઇત) સફેદ. ૨. *s.* સફેતી (ઈંડાંની).

Ine, (આઇન)

Mine, *pro.* (માઈન) મારૂં.

Wine, *s.* (વાઈન) દ્રાક્ષનો દારૂ.

—o—

Lesson 20. (લેસન ત્વેન્તિઅથ) પાઠ ૨૦ મો.

All, *a.* (ઑલ) સઘળું; સર્વ.

Ball, *s.* (બૉલ) દડો; ગોળો.

Call, *v.* (કૉલ) બોલાવવું. ૨. *s.* તેડું.

Hall, *s.* (હૉલ) દિવાનખાનું; સાર્વજનિક ગૃહ; આગલો ઓરડો.

Aw, (ઑ)

Paw, *s.* (પૉ) પંજો. ૨. *v.* (ઘોડાની પેઠે) આગલે પગે ભોંય ખોતરવી.

Jaw, *s.* (જૉ) જડબું; ડાચું. ૨. મુખ.

Straw, *s.* (સ્ત્રૉ) સુકુ ઘાસ. ૨. તણખલું.

—o—

Lesson 21. (લેસન ટ્વેન્ટિ ફર્સ્ટ) પાઠ ૨૧ મો.

Calf, *s.* (કાફ) વાછરડું. ૨. મૂર્ખ માણસ. ૩. પગની પિણ્ડી.

Half, *a.* (હાફ) અર્ધું.

Back, *a.* (બૅક) પીઠ; બરડો. ૨. *ad.* પાછું.

Jack, *s.* (જૅક) માણસનું નામ. ૨. (સાધારણ રીતે) ખલાસી.

Catch, *v* (કૅચ) પકડવું. ૨. ઉડવું (રોગ.)

Latch, *s* (લૅચ) આડગળી (બારણાની.)

Thank, *v* (થૅન્ક) આભાર માનવો ૨. *s.* માનેલો પાર.

Bank, *s.* (બૅન્ક) કિનારો. ૨. સરાફી દુકાન.

—o—

Lesson 22. (લેસન ટ્વેન્ટિ સેકંડ) પાઠ ૨૨ મો.

Ake, (એક)

Bake, *v.* (બેક) શેકવું; પકવવું.

Cake, *s.* (કેક) રોટલો. ૨. ચકતી. ૩ *v.* ચકતું બંધાઈ જવું.

Lake, *s.* (લેક) સરોવર; કાસાર.

Make, *v.* (મેક) બનાવવું.

Take, *v.* (તેક) લેવું.

Ade, (એદ)

Fade, *v.* (ફેદ) રંગ ઉડી જવો; કરમાઈ જવું.

Made, *v.* (મેદ) બનાવ્યું; કીધું.

Ate, *v.* (એત) ખાધું.

Gate, *s.* (ગેત) દરવાજો.

Mate, *s.* (મેત) સાથી; વર અથવા વહુ; નર અથવા માદા. ૨. માલમ (વ્હાણનો.)

—o—

Lesson 23. (લેસન ટ્વેન્ટિ થર્ડ) પાઠ ૨૩ મો.

Ail, *v.* (એલ) દુઃખ થવું; પીડવું.

Tail, *s.* (તેલ) પૂંછડી. ૨. છેડો.

Nail, *s.* (નેલ) નખ. ૨. ખીલો. ૩. *v.* ખીલા મારવા.

Hail, *s.* (હેલ) કરાં. ૨. *v.* આ-વકાર દેવો.
Pail, *s.* (પેલ) ખુલ્લા મ્હોનું વાસણ; પવાલી.
Sail, *s.* (સેલ) શડ. ૨. સડવાણું વહાણ. ૩. *v.* (પાણી ઉપર) ચ-લાવવું–હંકારવું.
Aid, *s.* (એડ). મદદ. ૨. *v.* મ-દદ આપવી.
Laid, *v.* (લેડ) મુકેલું.
Maid, *s.* (મેદ) કુમારિકા. ૨. દાસી ૩. *a.* નહીં વાપરેલું; નવું.
Ain, (એન)
Pain, *s.* (પેન) દુઃખ. ૨. સજા. ૩. દુઃખ દેવું; પીડા કરવી.
Rain, *s.* (રેન) વરસાદ; મેઘ. ૨. *v.* વરસાદ પડવો.

———o———

Lesson 24. (લેસન ત્વેન્તિ ફોર્થ) પાઠ ૨૪ મો.

Bird, *s.* (બર્ડ) પક્ષી. ૨. *v.* પક્ષી પકડવાં.
Third, *a.* (થર્ડ) ત્રીજો.
Her, *pro.* (હર) પેલીને; તેણીનું.
Herd, *s.* (હર્ડ) ટોળું; જુથ. ૨. *v.* ટોળાં બંધ કરવું.
One, *a.* (વન) એક. ૨. *s.* કોઇ પુરૂષ.
Young, *a.* (યંગ) ન્હાનું; જુવાન; કુમળું. ૨. *s.* બચ્ચું.
They, *pro.* (ધે) તેઓ.
There, *ad.* (ધેર) ત્યાં; તે જગ્યાએ.

———o———

Lesson 25. (લેસન ત્વેન્તિ ફિફ્થ) પાઠ ૨૫ મો.

Eat, *v.* (ઇત) ખાવું; ભક્ષ કરવો.
Meat, *s.* (મીત) ખોરાક. ૨. માંસ.
Seat, *s.* (સીત) બેઠક; આસન. ૨. *v.* બેસાડવું.
Beat, *v.* (બીત) મારવું. ૨. વગા-ડવું. ૩. હરાવવું. ૪. *s.* ઠોંસો.
Neat, *a.* (નીત) બરાબર બેસતું. ૨. સાફ; શુદ્ધ.

Heat, *s.* (હીત) ગરમી. ૨. જુસ્સો. ૩. *v.* ઉહનું કરવું.
Ew, (યૂ)
Few, *a.* (ફ્યૂ) થોડાં.
New, *a.* (ન્યૂ) નવું.
Yew, *s* (યૂ) એકજાતનું ઝાડ.
You, *pro.* (યૂ) તમે.
Two, *a.* (ટૂ) બે.

—o—

Lesson 26. (લેસન ટ્વેન્ટિ સિક્સ્થ) પાઠ ૨૬ મો.

Ay, (એ)
Day, *s.* (ડે) દહાડો; દિવસ.
May, *s.* (મે) ઈંગ્રેજી વર્ષનો પાંચમો મહિનો. *v.* શકવું; શક્યતા દેખાડનાર સહાયકારક ક્રિયાપદ.
Say, *v.* (સે) કહેવું. વાત કહેવી.
Lay, *v.* (લે) મુકવું. ૨. *s.* ગીત.
Play, *v.* (પ્લે) રમવું. ૨. *s.* રમત; ખેલ.
Warm, *a* (વૉરમ) ગરમ. ૨. *v.* ગરમ કરવું.
What, *pro.* (હ્વૉત) જે–તે. ૨. શું.